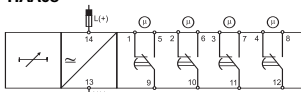
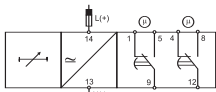




ENGLISH

① Connections

Connect the power supply to the terminals 13 and 14. Connect the relay output according to the ratings.



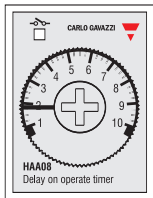
HAA14



60	Not used
50	Function
40	ON ON: Op delay on operate
30	ON OFF: In interval
20	OFF ON: Rb symmetrical recycler (OFF first)
10	OFF OFF: R symmetrical recycler (ON first)
0	Time range
OFF OFF OFF: 0.1 to 1 s	
ON OFF OFF: 1 to 10 s	
OFF ON OFF: 0.1 to 1 m	
ON ON OFF: 1 to 10 m	
OFF OFF ON: 0.1 to 1 h	
ON OFF ON: 1 to 10 h	
OFF ON ON: 10 to 100	

② Setting of function, time range and timing length

Select the desired time range by the DIP switches 1, 2, 3 and the function by the DIP switches 4 and 5 as shown on the left. Adjust the timing length on relative scale (1/10 to 10/10 of the chosen range) by the front knob.



③ Startup and adjustment

Check if the connections are correct. Turn the power supply ON. Depending on the chosen function, the yellow LED flashes 10 Hz when timing with relay open, flashes 2 Hz after In function set time ending or gets steady.

④ Note

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

DEUTSCH

① Anschlüsse

Schließen Sie die Betriebsspannung an die Klemmen 13 und 14 an und beschalten Sie das Relais. Beachten Sie die Grenzwerte für Strom und Spannung.

Achten Sie während dem Anschließen auf Spannungsfreiheit!

② Einstellung der Betriebsart, des Zeitbereich und der Zeit

Wählen Sie die Betriebsart mit den DIP Schaltern 4 und 5, den Zeitbereich mit den DIP Schaltern 1 bis 3 und stellen Sie mit der Wählscheibe auf relativer Skala (Skalenteilung von 1 bis 10) die gewünschte Zeit ein.

③ Einschalten

Überprüfen Sie die Anschlüsse. Schalten Sie die Betriebsspannung ein. Bei der Betriebsart Einschaltwischfunktion blinkt die LED mit 2 Hz nachdem die Zeit abgelaufen ist, bei den anderen Betriebsarten blinkt die LED bei abgefallenem Relais und aktuellem Zeitablauf mit 10 Hz. Bei erregtem Relais leuchtet die LED dauerhaft.

④ Hinweis

Bitte heben Sie die Originalverpackung für eventuelle Rücksendungen auf.

FRANÇAIS

① Raccordements

Raccorder l'alimentation aux bornes 13 et 14. Raccorder le relais de sortie en fonction des caractéristiques.

Couper l'alimentation lors des raccordements!

② Paramétrage de la fonction, gamme de temps et durée de temporisation

Sélectionner la gamme de temps voulue au moyen des commutateurs 1, 2, 3 et la fonction au moyen des commutateurs 4 et 5 comme indiqué à gauche. Régler la durée de temporisation en échelle relative (1/10 à 10/10 de la gamme choisie) au moyen du bouton central.

③ Démarrage et réglage

Constater que les raccordements sont corrects. Mettre l'instrument sous tension. Selon la fonction choisie la LED jaune clignote 10 Hz pendant la temporisation avec le relais ouvert, clignote 2 Hz à la fin de la temporisation réglée avec la fonction In ou devient fixe.

④ Note

L'emballage doit être conservé en cas de retour du produit pour remplacement ou réparation.

ESPAÑOL

① Conexiones

Conectar la alimentación a los terminales 13 y 14. Conectar la salida de relé según las escalas.

Desconecte la alimentación antes de realizar las conexiones!

② Ajuste de la función, escala de tiempo y duración de la temporización

Seleccionar el tiempo deseado con los interruptores DIP 1, 2, 3 y la función con los interruptores DIP 4 y 5 como se muestra en la figura. Con el potenciómetro frontal ajustar la duración de la temporización en escala relativa (1/10 a 10/10 del rango elegido).

③ Inicio y ajustes

Comprobar que las conexiones están realizadas correctamente. Conectar la alimentación. Dependiendo de la función elegida, el LED amarillo parpadea 10 Hz durante la temporización con relé abierto, parpadea 2 Hz al final de la temporización ajustada con la función In o se pone fijo.

④ Note

Procure conservar el embalaje original en caso de que fuera necesario reparar o devolver el equipo.

ITALIANO

① Collegamenti

Collegare l'alimentazione ai terminali 13 e 14. Collegare l'uscita relè secondo i valori di carico indicati.

Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!

② Programmazione di funzione, gamma tempi e durata della temporizzazione

Selezionare la gamma tempi desiderata tramite DIP-switch 1, 2, 3 e la funzione agendo sui DIP-switchs 4 e 5 come indicato nella figura a sinistra. Impostare la durata della temporizzazione su scala relativa (da 1/10 a 10/10 della gamma scelta) tramite la manopola frontale.

③ Avviamento e regolazioni

Controllare che i collegamenti siano corretti. Collegare lo strumento alla tensione di alimentazione. A seconda della funzione scelta, il LED giallo lampeggia 10 Hz durante la temporizzazione con relé aperto, lampeggia 2 Hz alla fine della temporizzazione impostata con la funzione In o diventa fisso.

④ Note

Conservare l'imballo originale in caso di sostituzione o riparazione.

DANSK

① Forbindelser

Slut strømforsyningen til terminal 13 og 14. Tilslut den relæstyrede udgang i forhold til belastningen.

Forsyningen skal være koblet fra, mens forbindelserne etableres!

② Indstilling af funktion, tidsområde og tidindstilling

Vælg det ønskede tidsområde ved hjælp DIP-switchene 1, 2, 3 og det funktion ved hjælp DIP-switchene 4 and 5, som vist til venstre. Tidsindstilling på relativ skala: 1/10 til 10/10 under hensyn til det valgte område.

③ Opstart og justering

Kontrollér, om alle tilslutninger er foretaget korrekt. Tænd for strømforsyningen. Afhængig af den valgte funktion, vil den gule LED blinke 10Hz ved tidmåling med åben relæ. Ved funktion In blinker LED med 2Hz når tidmåling ender.

④ Bemærk

Emballagematerialet skal opbevares og anvendes til returnering ved udskiftning eller reparationer.

HAA08, HAA14

Op
In
Rb

R

⑤ **Functions**

Delay ON operate
Interval
Symmetrical recycler
(OFF first)

Symmetrical recycler
(ON first)

⑤ **Funktionen**

Ansprechverzögerung
Einschaltwischfunktion
Symmetrischer Taktgeber –
Start mit Pausenzeit (Start
bei Impulsende)
Symm. Taktgeber – Start
mit Arbeitszeit (Impulsstart)

⑤ **Fonctions**

Temporisation travail
Interval
Clignoteur symétrique (OFF
d'abord)

Clignoteur symétrique (ON
d'abord)

⑤ **Funciones**

Retardo a la conexión
Intervalo
Cíclico simétrico, comen-
zando en OFF

Cíclico simétrico, comen-
zando en ON

⑤ **Funzioni**

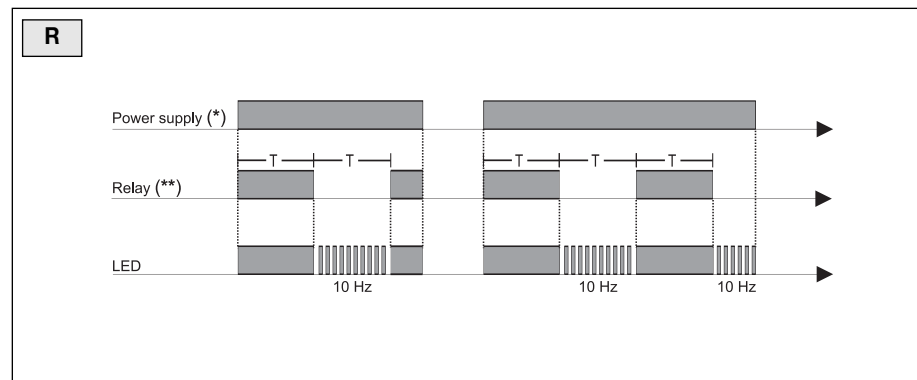
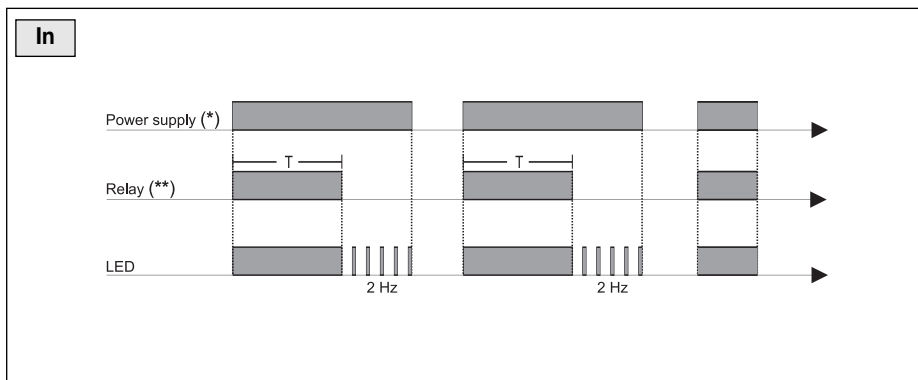
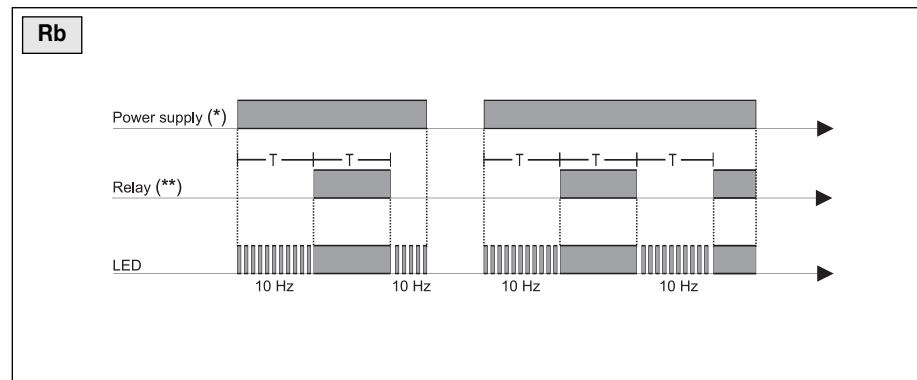
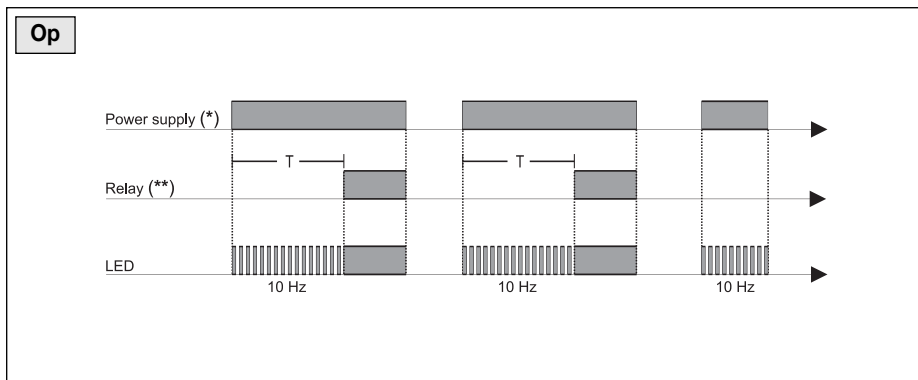
Ritardo all'eccitazione
Intervallo
Ciclico simmetrico
(partenza in OFF)

Ciclico simmetrico
(partenza in ON)

⑤ **Funktioner**

Indkoblingsforsinkelse
Interval
Symmetrisk taktgiver
deaktiveret først

Symmetrisk taktgiver
aktiveret først



(*) Power supply
(**) Relay

(*) Betriebsspannung
(**) Relais

(*) Alimentation
(**) Relais

(*) Alimentación
(**) Relé

(*) Alimentazione
(**) Relè

(*) Strømforsyning
(**) Relæ

HAA08, HAA14

13,14
9,1,5 / 12,4,8
9,1,5 / 10,2,6 / 11,3,7 / 12,4,8

⑥ **Terminals**

Power supply
Output relays (HAA08)
Output relays (HAA14)

⑥ **Anschlussklemmen**

Betriebsspannung
Relaisausgang (HAA08)
Relaisausgang (HAA14)

⑥ **Bornes**

Alimentation
Relais de sortie (HAA08)
Relais de sortie (HAA14)

⑥ **Terminales**

Alimentación
Salida de relé (HAA08)
Salida de relé (HAA14)

⑥ **Terminali**

Alimentazione
Uscita relè (HAA08)
Uscita relè (HAA14)

⑥ **Terminaler**

Strømforsyning
Relæstyret udgang (HAA08)
Relæstyret udgang (HAA14)